



Chers amis grimpeurs

Bienvenu au Jura Frankonien. On vous souhaite des bonnes journées de succès. En même temps on vous prie de respecter les règles, qui sont

donner une partie par les autorités, et l'autre partie par les volontaires eux mêmes, et qui servent continuellement à la région des grimpeurs de la Suisse Frankonienne. S'il vous plaît pensez-y chaque comportement anormal, ou manque d'égard vous entrez en conflit pas uniquement avec les protecteurs de la nature, mais aussi avec les agriculteurs, riverains et propriétaires.

Pour cette raison, nous vous recommandons de respecter:

- Les barrières
- Les emplacements de parking, les cultures, les entrées des riverains, des agriculteurs
- L'ambiance des anciennes voies
- Les montées et les descentes
- Les règles de zone
- Ne pas descendre sur des rochers sensibles
- La propreté de la zone
- Ne pas importuner les riverains, bruit-tapage
- Ne pas campez sur le site que ce soit sous tente ou camping car

Les règles des zones de la Suisse Frankonienne sont à respecter, sont aussi marquer dans le guide. Cela signifie:

Zone 1 Défense de grimper

Défense de grimper, d'ouvrir des nouvelles voies

Zone 2 Status quo

De grimper jusqu'au prochain ancrage sans ouvrir des voies nouvelles

Zone 3 Zone libre

Première inspection avec andrage extérieure de zone végétative

Une déclaration des signaux se trouvent au côté gauche de ce tableau.

Merci



Climbers

Welcome to the Frankenjura. We hope you have a fun and successful days' climbing. At the same time we ask you to abide by a number of

restrictions which are partly imposed by the authorities and partly voluntary. They have been the result of much patient negotiation over the years and serve to maintain access to the climbing areas in the Frankenjura. Please abide by these restrictions as inconsiderate behaviour creates potential conflicts not only with environmentalists but also with farmers, residents and landowners.

So:

- Observe current bans
- Use designated parking areas, do not obstruct access, or inconvenience farmers and residents
- Use designated footpaths
- Observe zone restrictions
- Use lower off anchors, do not climb on the ecologically sensitive crag top
- Do not leave litter, do not aggravate residents with excess noise
- No wild camping

Extensive parts of the Frankenjura are effected by the zone restriction. They are indicated on the crags by markers and are also described in the guidebook. There are three zones:

Zone 1 Climbing forbidden

Existing routes not to be climbed or cleaned, and no new routing

Zone 2 Status quo

Climbing existing routes to the lower off anchors permitted, but no new routing

Zone 3 Unrestricted zone

New routing and placing bolts is allowed, but without extensive removal of vegetation

The zone markers are shown on the left side of this board.

Thank you

Kletterkonzept

Betzenstein - Plech



Eine Leitlinie zum naturverträglichen Klettern



im Naturpark Fränkische Schweiz - Veldensteiner Forst



¡Estimados escaladores, bienvenidos a las montañas del Frankenjura!

Os deseamos días de escalación buenos y exitosos. Os pedimos a si mismo observar algunas reglas del juego. Estas reglas estan decretada por la administración, por otro parte estan restricciones voluntarias. La observación de estas reglas sirve para la futura existencia del área escalada de la „Suiza Franconia“.

Por favor pensad siempre que en caso de tener un comportamiento desconsiderado no solamente hay un potencial de conflictos con la protección del medio ambiente sino también con los campesinos, los vecinos y los propietarios del área.

Por estas razones

- Seguir prohibiciones actuales
- Usar los aparcamientos señalados, no bloquear las entradas y salidas, no obstaculizar a los campesinos y vecinos
- Utilizar los caminos marcados para la subida y el descenso
- Observar los reglamentos de las zonas
- No pasar sobre las cumbres de rocas, sino utilizar los ganchos de vuelta
- Mantener limpia el área, no hacer ruido y no molestar a los vecinos
- Prohibido la acampar libre
- Observar las reglamentos de las zonas diferentes

Zonas anchas de la „Fränkische Schweiz“ estan registradas y correspondientemente señalizadas en el terreno y en las guías. Con ello significan:

Zone 1 Prohibido escalar

No está permitido ni escalar ni reparar rutas viejas ni iniciar rutas nuevas.

Zone 2 Status quo

Está permitido escalar en alcance actual, pero está prohibido la iniciación de rutas nuevas.

Zone 3 Zona libre

Están permitidas rutas nuevas con ganchos de la vuelta y fuera de las zonas de vegetación

Una aclaración de las señales utilizadas se encuentra a lado izquierda del tablero, y ... hombres-

¡Gracias por vuestra consideración!



Benvenuti nel Frankenjura!

Vi auguriamo una bella permanenza piena di successo. Inoltre vi preghiamo di osservare diverse „regole di gioco“, le quali dobbiamo rispettare, perche ci sono imposte ufficialmente e da una rinuncia volontaria, e che servono alla sopravvivenza della zona.

Vi sia sempre presente, che la mancanza di riguardo puo provocare non soltanto un conflitto con le autorità per la protezione delle bellezze naturali, ma anche con i contadini ed altri abitanti della zona.

Perciò:

- rispettate le attuali chiusure
- usate soltanto i parcheggi indicati, senza impedire il passaggio ai contadini ed altri abitanti
- usate soltanto i sentieri indicati per la salita e per la discesa
- rispettate la „regolazione delle zone“
- non traversate le sensibili teste della roccia ma usate i chiodi da top rope
- non lasciate i rifiuti e non molestate i vicini
- non campegiate abusivamente

Una gran parte della Fränkische Schweiz e inclusa nella cosiddetta regolazione zonale e così anche munita di una indicazione corrispondente o rispettivamente segnata nella guida.

Zone 1: Divieto assoluto arrampicate

Non si puo ne aprire vie nuove ne scalare o risanare le vie vecchie

Zone 2: Status quo

E permesso di arrampicare come finora fino ai chiodi da top rope, ma non si puo fare nuove ascensioni

Zone 3: Zona libera

E possibile fare nuove ascensioni con chiodi da top rope anche difuori della zona di vegetazione

Una spiegazione delle indicazioni usate la trovate sulla parte sinistra di questa tavola.

Gracie



Milí lezci,

vítáme Vás ve Frankenjure a přejeme Vám hezké, úspěšné lezecké dny. Zároveň Vás prosíme, aby jste venovali pozornost následným pravidlům. Část z nich je stanovena úředně,

druhé části jsme se podrobili dobrovolně, abychom i nadále udrželi lezeckou oblast „Fränkische Schweiz“ v provozu.

Myslete, prosím, na to, že při bezohledném chování dochází nejenom ke konfliktu s ochranáři přírody, ale i s místními obyvateli, zemědělci a majiteli pozemku.

A proto nepřekračujte stanovené zákazy:

- Dodržujte aktuální zákazy lezení
- Parkujte výhradně na vyznačených parkovištích, neparkujte před vjezdy a výjezdy místních obyvatel
- Používejte vyznačené stezky ke skalám
- Dodržujte pravidla platná pro jednotlivé zóny
- Nelezte na vrcholy skal, ale použijte slánovací skob
- Udržujte čistotu v celé lezecké oblasti a nerušte klid místních obyvatel
- Volné stanování není dovoleno

Široká část „Fränkische Schweiz“ je rozdělena do stanovených zón. Jednotlivé zóny jsou v průvodci označeny a platí pro ne:

Zone 1 Úplný zákaz lezení

Úplný zákaz lezení

Zone 2 Status Quo

Lezení je dovoleno ke slánovacím skobám, platí zákaz prvovýstupu

Zone 3 Volná zóna

Lezení je dovoleno, možnost prvovýstupu se slánovacími kruhy mimo oblast vegetace

Vysvětlivky použitých označení najdete na levé straně této tabule.



Kletterkonzept Betzenstein - Plech



Liebe Kletterer,

willkommen im Frankenjura! Wir wünschen Euch schöne, erfolgreiche Klettertage. Gleichzeitig bitten wir Euch, einige Spielregeln zu beachten. Diese Regeln sind teils behördlich auferlegt, teils freiwillige Selbstbeschränkungen und dienen dem Fortbestand des Klettergebietes Fränkische Schweiz. Bitte denkt immer daran, bei rücksichtslosem Verhalten besteht nicht nur Konfliktpotential mit dem Naturschutz, sondern auch mit Landwirten, Anwohnern und Grundstückseigentümern. Deshalb:

- **Aktuelle Sperrungen beachten**
- **Ausgewiesene Parkplätze nutzen, keine Einfahrten zuparken, Landwirte und Anwohner nicht behindern**
- **Ausgewiesene Zu- und Abstiegswege benutzen**
- **Zonenregelungen beachten**
- **Nicht über die sensiblen Felsköpfe aussteigen, sondern Umlenkhaben benutzen**
- **Auf Sauberkeit im Klettergebiet achten, keine Lärmbelästigung von Anwohnern**
- **Nicht wild campieren**

Weite Teile der Fränkischen Schweiz sind in der so genannten Zonenregelung erfasst und entsprechend beschildert bzw. im Führer ausgewiesen. Dabei bedeuten:

Zone 1 Kletterverbot

Es dürfen weder Neutouren eröffnet noch alte Wege beklettert oder saniert werden.

Zone 2 Status Quo

Klettern im bisherigen Umfang bis zu den Umlenkhaben erlaubt, aber keine Erstbegehungen

Zone 3 Freie Zone

Erstbegehungen mit Umlenkhaben außerhalb der Vegetationszone möglich.

Vielen Dank für Euer verständnisvolles Verhalten.

Die Mitglieder des Arbeitskreises Kletterkonzept:

- Regierung von Oberfranken
- Landratsamt Bayreuth
- Naturparkverein
- Stadt Betzenstein
- Markt Plech
- Deutscher Alpenverein
- IG-Klettern
- Landesbund für Vogelschutz
- Bund Naturschutz
- Jäger / Hegegemeinschaften

Kletterfelsen	Zone
1 Plecher Wand / Turm	3 / 2 / 1
2 Hollenstein / Großer Berg Schöne Aussicht	2
3 Fleischhöhle / Plecher Klippen	2
4 Illfelder Wand / Höhle	3
5 Ruine Riegelstein	3
6 Hohe Reute	3 / 1
7 Spieser Wand	3
8 Spieser Felsen	3 / 2
9 Leonhardsturm / Leonhardsriß	2
10 Leonhardswand	1
11 Vogler Gedächtnis Wand	2
12 Kanzelwand	2
13 Valentinswand / Schweinsberg	1
15 Schimmelecke / Eibtaler Wand	1
16 Dreistaffelfels / Gerhardsfelsen	3
17 Felsen westlich Dreistaffelfels	1
18 Klauskirche	1
19 Betzensteiner Sportkletterwand	3
20 Parkplatzwand	3
21 Großer Wasserstein / Vergessene Welt	2
22 Leupoldsteiner Wand	3 / 1
23 Felsen Pizgrund	1
24 Langer Berg: Jekyll & Hyde	2
25 Langer Berg: Juraelefant	1
26 Langer Berg: Wände	2
27 Langer Berg: Münchser Wand	3
28 Langer Berg: Stierberg Gamsen Süd	3
29 Langer Berg Stierberg Gamsen Nord	2
30 Langer Berg / Rest	1
31 Stierberg: Schloßberg West	2
32 Stierberg: Schloßberg Ost	1
33 Stierberg: Schloßberg Nord	1
34 Kleiner Wasserstein	2
35 Laughparade	2
36 Hetzendorfer Wand	2
37 Hühnerstein: Wand West	3
38 Hühnerstein: Wand Ost	2 / 1

